

Ukrainian Orthodox Church of Canada
Українська Православна Церква в Канаді
L'Église orthodoxe ukrainienne du Canada

[Home Page](#) | [Listing of Articles](#)



**Третя Неділя Св. Великого
Посту: Хрестопоклінна**

- о. Ігор Куташ
kutash@unicorne.org

Тема для Третьої Неділі Св. Великого Посту наставляє нас осмислити суть справжньої сили.

Ми вже заховуємо Піст впродовж трьох тижнів, мабуть з деяким успіхом – хоч для багатьох з-поміж нас, цей успіх полягає просто в усвідомленні того, які ми слабкі і як легко поступаємося бажанням плоті. І це усвідомлення підсилюють наші ненадто успішні намагання стримуватися від їжі, напитків та іншого потурання плоті.

Затурбовані почуттям провини та самоосудження ми може прагнемо ілюзії свободи, яка полягає в повстанні проти таких обмежень. Про щось подібне ми ж читаємо в розповідях про «нечемних

**Third Sunday of the Great Fast:
The Veneration of the Life-
giving Cross**

Fr. Ihor Kutash

The theme for the Third Sunday of the Great Fast invites us to ponder what real power is about.

We have now been observing the Fast for three weeks with, perhaps, some measure of success – although for many of us the success may simply lie in the awareness of how weak we are and how susceptible to the desires of the flesh. This awareness is augmented by our not-so-successful efforts at abstaining from eating, drinking and other indulgences of the flesh.

Troubled by guilt and self-recrimination, we may yearn for the illusion of freedom offered by a rebellion against such constraints – things we read about in stories about “the bad boys (and girls) of

юнаків (та й юначок) року» та срібного екрану.

Одного разу молодий учасник популярної рок-групи під час інтерв'ю для журналу кукурикав: «Я бажав би поздоровити Сатану за добре пророблену роботу». Чи він дійсно завдячував успіх свій та своїх колег цьому (без)славному бунтарю, в уста якого група Ровлінг Стонс поклали чванливі слова: «Я - муж багатий і славний»?

В дійсності не є надзвичайним те, що люди, які затурбовані своєю слабкістю та гаданою безсильністю в обличчі несправедливостей та інших тяжких обставин, яких переживають на планеті Земля захоплюватися Сатаною, як символом повстання проти невладою (як вони її бачать) влади та її процедур та законів. Можна знайти підстави для такого твердження в творі Мілтона Paradise Lost (Втрачений Рай) та Булгакова Мастер і Маргарита (цей же твір дав натхнення для вищенаведеної пісні групи Ровлінг Стонс).

Християни протиставляють цьому символу повстання інший символ: Хрест Господній. Таким чином проголошують парадокс, що справжня сила не в тому, щоб поборювати авторитет чи розгромлювати своїх суперників і здобувати панування над ними насильством та міццю.

Справжню силу – і свободу – проявляє Ісус на Хресті. Він перетворює насильство любов'ю та прощенням: «Отче, прости їм – вони не знають, що чинять».

Ісус виглядає безсильним, бо ж Його руки й ноги прибиті до Дерева, але це ж Він проявляє справжню силу, супротивляючись злу та несправедливості і рішуче не погоджується, щоб вони Його змінили. Він не закликає Своїх послідовників повстати проти гнітючої

rock and roll” and the silver screen.

On one occasion a young member of a popular rock group, in an interview for a magazine, crowed: “I’d like to congratulate Satan on doing a good job”. Did he really attribute the success he and his band-mates were enjoying to the (in)famous rebel into whose mouth the Rolling Stones placed the boasting words: “I’m a man of wealth and taste”?

Indeed it is not unusual for people who are troubled by their weakness and apparent powerlessness in the face of injustice and the various hardships they experience in life on planet earth to admire Satan as a symbol of revolution against inexorable (so-perceived) authority and its processes and rules. One may find evidence of this in Milton’s Paradise Lost and Bulgakov’s The Master and Margarita (which was the inspiration for the above-cited song by the Rolling Stones).

Christians confront this symbol of rebellion with another symbol: the Cross of Christ. In this way they proclaim the paradox that true strength does not consist in overpowering authority or in beating down your opponents and gaining mastery over them by violence and force.

True strength – and freedom – is manifest by Jesus upon the Cross. He transforms violence by love and forgiveness: “Father, forgive them for they know not what they do”.

Jesus appears to be powerless, with His hands and feet nailed to the Wood, but He manifests true power in resisting evil and injustice and resolutely refusing to be changed by it. He does not call upon His followers to rise up against the oppressive authorities, avenge Him, and seize power themselves. That course of action would ultimately become simply the displacement of one oppressive authority

влади, помститися за Нього і самим захопити владу. Такий чин остаточно довів би просто до заміни однієї гнітучої влади іншою.

Ісусова перемога в битві, яку Він рішуче здобуває на Хресті проявляється в часі понад часом. Він не залишається на землі зі Своїми учнями в такий же спосіб, як це було перед цією битвою. Він возноситься на Небо – і в той же час заявляє: «Я – з Вами до кінця віку».

Ми б так любили бачити перемогу, яка була б явною тут же – зараз – у цьому світі. Сатана – обманливо – обіцяє це нам, якщо б ми тільки поступилися його вимушуючим, бунтівливим та облесливим способам діяння. Та ці дії невідмінно заводять країни, спільноти та особи, які користуються ними у глухий кут. Смерть же всіх забирає. Де ж тоді мнимі здобутки потурання способам діяння світу – світу, під окупацією Сатани?

У цю Третю Неділю Св. Великого Посту Церква закликає нас поклонятися справжній Силі та Владі – Хресту Господньому. Вона закликає нас відновити своє самозобов'язання наслідувати Його, підібрати свій же Хрест, тобто виклики, турботи та можливості свого ж життя на землі у цьому віці, і співдіяти з Ним, щоб вчинити їх знаряддям перетворення цього світу з джунгля, де «сила дає право», на Царство любові, ласкавості та спокою, яких увів наш Господь, Який відмовився здатися законам джунгля у світі, який заблудився. Амінь

by another.

Jesus' victory in this battle which He decisively wins upon the Cross is manifested in the time beyond time. He does not remain upon the earth among His disciples in the same way as before this battle. He ascends to Heaven – at the same time declaring: “I am with you always until the end of the age”.

We would love to see a victory which is manifest here and now in this world. Satan does - deceptively - promises us this if we resort to his coercive, rebellious, ego-flattering ways. Yet these ways always end up in dead-ends for nations, communities and individuals. Death comes for all. Where then are the illusory gains of following the ways of the world – the world under the occupation of Satan?

On this Third Sunday of the Great Fast the Church calls us to bow down to true Power, to the Cross of our Lord. It calls us to renew our commitment to follow Him, to take up our own Cross, the challenges, troubles and opportunities of our own life upon this earth in this age, and to cooperate with Him in making them the instruments of transforming this world from the jungle of “might makes right” into the Kingdom of love, kindness and peace which our Lord has ushered in by refusing to acquiesce to the jungle laws of a world gone astray. Amen.